CONTENTS

List of Illustrations xi
Preface xiii
Acknowledgments xix
About the Editors xxv

The Seventeenth and Eighteenth Centuries i

TIMELINE 5

3E CROSSCURRENTS 5E
Courts and Commoners 13

THE WORLD THE MUGHALS MADE 13

ZAHIRUDDIN MUHAMMAD BABUR (1483-1530) 16
from The Memoirs of Babur (trans. Wheeler M. Thackston) 16

JAHANGIR (1569-1627) 20
from The Memoirs of Jahangir (Trans. Wheeler M. Thackston) 21

MIRZA MUHAMMAD RAF I "SAUDA" (1713-1781) 27
from Satires [How to Earn a Living in Hindustani (trans. Ralph Russell and Khrushdul Islam) 28

MIR MUHAMMAD TAQI "MIR" (1723-1810) 31
Selected Couplets (trans. Ralph Russell and Khrushdul Islam) 31
from The Autobiography (trans. C. M. Nairn) 33

BANARASIDAS (Mid-17th Century) 38
from Half a Tale (trans. Mukund Lath) 38

CHIKAMATSU MON'ZAEMON (1653-1725) 46
The Love Suicides at Amijima (trans. Donald Keene) 48

RESONANCE
Hozumi Ikan: Chikamatsu on the Art of Puppet Theatre (trans. Brounstein) 70
IHARA SAIKAKU (1642-1693) 73
from Japan's Eternal Storehouse (trans. G. W. Sargent) 74

CAO XUEQIN (c. 1715-1763) 77
from The Story of the Stone (trans. David Hawkes) 80

RESONANCE
Shen Fu: from Six Records of a Floating Life
(trans. Pratt and Su-hui) 152

THE OTTOMAN EMPIRE 166
MIHRI KHATUN (1445-1512) 168
I opened my eyes from sleep (trans. Walter Andrews et al.) 168
At times, my longing for the beloved slays me 169
My heart burns in flames of sorrow 169

FUZULI (1480-1556) 169
Oh God, don't let anyone be like me (trans. Walter Andrews et al.) 170
If my heart were a wild bird 171
For long years we have been haunting the quarter 172
The pointed reproach of the enemy 172

NEDİM (1681-1730) 173
At the gathering of desire (trans. Walter Andrews et al.) 174
When the east wind leaves that curl 174
As the morning wind blows 175
Take yourself to the rose-garden 176
Delicacy was drawn out like the finest wine 177

LADY MARY WORTLEY MONTAGU (1689-1762) 178
The Turkish Embassy Letters 179
To Alexander Pope (1 April 1717) 179
To Sarah Chiswld (1 April 1717) 181
To Lady Mar (18 April 1717) 185

The Age of the Enlightenment 191

JEAN-BAPTISTE POQUELIN [MOLIERE]
(1622-1673) 204
The School for Wives (trans. Ranjit Bolt) 206

C&03 RESONANCE
Maria de Zayas y Sotomayor. The Enchantments of Love
(trans. Boyer) 252
*—3- PERSPECTIVES —4^*

Court Culture and Female Authorship 257

MADELEINE DE SCUDERY (1608-1701) 260
from Clelie (trans. April Alliston) 261

MARIE-MADELEINE PIOCHE DE LA VERGNE,
COUNTESS DE LA FAYETTE (1634-1693) 264
The Countess of Tencle (trans. April Alliston) 265

MARIE DE RAIHN-CHANTAL, MARQUISE DE SEVIGNE
(1626-1696) 272
from Selected Letters (trans. Leonard Tancock) 273

ELISABETH CHARLOTTE VON DER PFALZ,
DUCHESSE D'ORLEANS (1652-1722) 275
from Letters (trans. Maria Kroll) 277

KATHERINE PHILIPS (1631-1664) 283
To My Excellent Lucasia, on Our Friendship 284
An Answer to Another Persuading a Lady to Marriage 284

MARY, LADY CHUDLEIGH (1656-1710) 285
from The Ladies Defence 285

ANNE FINCH, COUNTESS OF WINCHELSEA (1661-1720) 286
The Introduction 287
Friendship Between Ephelia and Ardelia 288
from The Spleen 289

JONATHAN SWIFT (1667-1745) 292
The Lady's Dressing Room 293

LADY MARY WORTLEY MONTAGU (1689-1762) 296
The Reasons that Induced Dr. S. to write a Poem called The Lady's Dressing Room 296

ANN YEARSLEY (1752-1806) 299
To Mr. ****, an Unlettered Poet, on Genius Unimproved 299

APHRA BEHN (1640-1689) 301
Oroonoko 302

Gulliver's Travels 351
Part 4. A Voyage to the Country of the Houyhnhnms 352
* Of * PERSPECTIVES •&•* Journeys in Search of the Self 399

EVLIYA ÇELEBI (1611-1684) 400
* from The Book of Travels (trans. Robert Dankoff and Robert Elsie) 401

MATSUO BASHÔ (1644-1694) 410
[Selected Haiku] (trans. Haruo Shirane) 412
* from Narrow Road to the Deep North (trans. Haruo Shirane) 415

CHARLES DE SECONDAT, BARON DE LA BÈDE ET DE MONTESQUIEU (1689-1755) 430
* from Persian Letters (trans. J. Robert Lay) 431

FRANÇOISE DE GRAFÉIGNY (1695-1758) 437
* from Letters of a Peruvian Woman (trans. David Kornacker) 438

DENIS DIDEROT (1713-1784) 447
* from Supplement to the Voyage of Bougainville (trans. John Hope Mason and Robert Wokler) 448

OLAUDAH EQUIANO (c. 1745-1797) 455
* from The Interesting Narrative of the Life of Olaudah Equiano 455

FRANÇOIS-MARIE AROUET [VOLTAIRE] (1694-1778) 464
Candide (trans. Roger Pearson) 466

•&•* RESONANCES
 Gottfried Wilhelm von Leibniz: from Theodicy (trans. Huggard) 526
 Alexander Pope: from An Essay on Man 528

ALEXANDER POPE (1688-1744) 532
The Rape of the Lock 534

LORENZO DA PONTE (1749-1838) 555
Libretto to Wolfgang Amadeus Mozart, Don Giovanni (trans. Lionel Salter) 556

•&•* RESONANCE
 Giovanni Giacomo Casanova: from the History of My Life (trans. Trash) 596

* Of * PERSPECTIVES •&•*

IHARA SAIKAKU (1642-1693) 604
* from Life of a Sensuous Woman (trans. Chris Drake) 605

TSANGYANG GYATSO (1683-1706) 621
* from Love Poems of the Sixth Dalai Lama (trans. Rick. Fields et al.) 622
JOHN WILMOT, EARL OF ROCHESTER (1647-1680) 624
The Imperfect Enjoyment 624
A Satyr Against Reason and Mankind 626
ELIZA HAYWOOD (c. 1693-1756) 631
Fantomina: or, Love in a Maze 631
JEAN-JACQUES ROUSSEAU (1712-1778) 649
from The Social Contract (trans. Christopher Belts) 650
DONATIEN-ALPHONSE-FRANCOIS, MARQUIS DE SADE (1740-1814) 655
from Philosophy in the Boudoir (trans. April Alliston) 656
MARY WOLLSTONECRAFT (1759-1797) 663
from A Vindication of the Rights of Woman 663
ANNA LETITIA BARBAULD (1743-1825) 669
The Rights of Woman 669
IMMANUEL KANT (1724-1804) 670

Bibliography 677
Credits 687
Index 691